The Cleveland Orchestra

Maestro George Szell



GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA

Empresa:
JOSE F. ARQUER

UAB



PHILIPS

Solamente
PHILIPS-RADIO
tiene

La nueva técnica **BI AMPLI**

de la era

novosonic

GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA

Empresa
JOSE F. ARQUER

•

Sábado, 11 de Mayo de 1957 — Noche a las 10,30

CONCIERTO DE PRESENTACION EN ESPAÑA

DE LA

The Cleveland Orchestra

Maestro George Szell

•

BAJO LOS AUSPICIOS DE
"AMERICAN NATIONAL THEATRE AND ACADEMY" (ANTA)

•

REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA EUROPA.
ANATOLE HELLER

UAB





LA PRIMERISIMA ORQUESTA NORTEAMERICANA
THE CLEVELAND ORCHESTRA

Esta importante formación sinfónica fué fundada el año 1918 en la ciudad norteamericana que le da nombre.

Sus primeros conciertos se celebraron en el Grays Armory de Cleveland, bajo la dirección del Maestro ruso-americano Nikolai Sokoloff. En su tercera temporada se trasladó al Masonic Auditorium, en el que permaneció durante una década.

En 1931 se instaló definitivamente al nuevo edificio Severance Hall que hizo edificar para ella el filántropo de Cleveland, Mr. John Long Severance. Es un hermoso auditorio que reune magnificas condiciones acústicas y está considerado como uno de los edificios mas perfectos entre cuantos en el mundo se destinan a finalidades musicales.

Cuando se cumplian quince años de su existencia, la Cleveland Orchestra pasó a ser dirigida por el célebre Maestro Artur Rodzinski, que durante toda una década de improbo trabajo obtuvo nuevos laureles para su Orquesta y la consolidación internacional de su fama de gran conductor sinfónico.

En 1943 pasó a ocupar la titularidad de la Orquesta el Maestro Erich Leinsdorf, permaneciendo al frente de la misma hasta 1946 en que fué nombrado para tal cargo, su actual director el Maestro George Szell.

Durante este último periodo y gracias a los desvelos del Maestro Szell, la Orquesta entró en un periodo de máximo desarrollo y perfección, se aumentó su conjunto hasta reunir cien de los mejores profesores de los Estados Unidos.

También el número fijo de sus actuaciones sufrió un considerable aumento. Puso en práctica una excelente idea desde mucho tiempo atrás acariciada, consistente en dar periódicamente conciertos dedicados a los niños de Cleveland, con la finalidad de habituarles a la música sinfónica, dándoles a conocer en ciclos perfectamente estudiados, las más importantes obras de la literatura orquestal. Esta labor ha sido un notable esfuerzo en el campo de la educación musical.

Aparte sus audiciones públicas ha realizado la Orquesta una enorme difusión, mediante la continua grabación de las obras de su extenso repertorio.

Hoy la Orquesta de Cleveland está considerada una de las más reputadas entre las formaciones norteamericanas y se mantiene en la cima de la perfección, siendo el estandarte de una casi legendaria reputación en el mundo musical. "Una de las joyas entre las orquestas mundiales de hoy día, es la Orquesta de Cleveland bajo la dirección de George Szell", escribió el reputado crítico de New York, Miles Kastendieck, en el "Journal-American" de New York, tras un reciente concierto de la Orquesta de Cleveland en Carnegie Hall.

Por vez primera esta prestigiosa Orquesta, en el dia de hoy, y precisamente en la sala del primer coliseo barcelonés, actuará en España, donde es bien conocida la fama de este ilustre conjunto norteamericano.

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



CONCIERTO PARA VIOLIN Y ORQ.
(Sibelius)

SINFONIA N.° 9
(Beethoven)

CONCIERTO PARA VIOLIN Y ORQ.
(Kabalevsky)

SINFONIA N.° 4
(Brahms)

CONCIERTOS PARA FLAUTA Y ORQ.
(Vivaldi)

SINFONIA N.° 3 «Escocesa»
(Mendelssohn)

SINFONIA DE LOS ALPES
(R. Strauss)

CONCIERTO PARA PIANO Y ORQ.
(Schumann)

H. DE J. RIBALTA, S. A.

DIPUTACION, 258
TELEFONO 217324
BARCELONA



Maestro GEORGE SZELL

Director titular de la Orquesta de Cleveland

En su decimotercera temporada como director musical y absoluto de la Orquesta de Cleveland, George Szell ha llevado a la celebrada institución de Cleveland a una nueva cima en su desarrollo, que la clasifica, según palabras de

Siga mi consejo...

maquillese con Danamask

que lleva lanolina



MAQUILLAJE EN POLVO
MAQUILLAJE CREMA-COMPACTO
ROJO PARA LABIOS

Nuestro maquillaje es la síntesis de las últimas conquistas de la cosmética. No reseca el cutis gracias a la lanolina y permite el retoque en cualquier momento. Su adherencia es perfecta: es el maquillaje "de la naturalidad".

Elaborado según fórmula U.S.A. PAT. nº 586006
con la garantía internacional de

perfumes Dana

NUEVA-YORK • PARIS • BUENOS AIRES • BARCELONA

Olin Downes, "por encima de la media docena de primeras orquestas sinfónicas de la nación".

Desde su nombramiento en 1946, el Director Szell ha incrementado el personal hasta el número actual de cien, escogidos entre los más distinguidos músicos de orquesta de los Estados Unidos. Ha aumentado los instrumentos de viento, los de metal y la cuerda, hasta conseguir las correctas proporciones para el equilibrio tonal. George Szell es de ascendencia checa, nacido en Hungría y educado en Viena. Nació en Budapest, el 7 de junio de 1897, llevado a Viena a la edad de tres años, estudió piano con Richard Robert. Dió su primer concierto en público como niño prodigio a los once, y actuó como director a los dieciséis, dirigiendo la Orquesta Sinfónica de Viena, en un concierto de verano en Bad Kissingen, en ocasión de que el director oficial se encontraba enfermo. Actuó como director, pianista y compositor en un concierto de la Orquesta Filarmónica de Berlín durante el siguiente año. Fué en esta época que Richard Strauss le nombró miembro de la plantilla de directores de la Opera del Estado de Berlín, después de haberle oído interpretar su propia transcripción para piano de "Till Eulenspiegel". Permaneció en Berlín como ayudante de Strauss durante dos años y bajo la recomendación de Strauss, sucedió a Otto Klemperer en su puesto de director principal en el Teatro Municipal de Strasburgo.

En 1921, a la edad de 24 años, alcanzó el puesto de principal director del Court Theatre de Darmstadt, y luego ocupó igual puesto en el Teatro Municipal de Duesseldorf. Desde 1924 a 1929 fué director jefe de la Opera de Berlín y de la Orquesta Sinfónica y de la Compañía de Radiodifusión berlinesa. También fué miembro de la Facultad de la famosa Hochscule für Musik de Berlín.

En 1929 fué a Praga para tomar el cargo de Director General de la German Opera House y de Philarmonic Concerts, y Profesor de la Academia de Música y Arte dramático. En este periodo de su carrera, empezó a actuar como director invitado dirigiendo las más importantes orquestas de Europa y en 1930 y 1931, estuvo en América para cumplimentar amplios contratos con la Orquesta Sinfónica de San Luis.

Después de varias actuaciones como invitado en Inglaterra, en las que obtuvo grandes éxitos, fué nombrado director de la Orquesta Escocesa de Glasgow en 1937. Durante el mismo período, fué también director de la Residentie Orchestra en La Haya. Estos contratos fueron interrumpidos por la guerra. En 1938 y 1939 pasó a Australia para dirigir los Celebrity Concerts de la Comisión de la Radiodifusión Australiana. Encontrándose en su ambiente en New York al final de la guerra, determinó permanecer en este país. Hizo su debut en New York el 1 de marzo de 1941, como director invitado de la Orquesta Sinfónica de la NBC, por designación de Arturo Toscanini. Siguieron numerosos contratos con las orquestas de Boston, New York. Philadelphia, Chicago, Los Angeles, Detroit y Cleveland. Como director efectivo del Metropolitan, desde 1942 a 1946, dirigió "Salomé", "Caballero de la Rosa", "Tannhäuser", "Maestros Cantores" la Tetralogía wagneriana completa, "Don Juan", "Otello", etc.

Durante los años en que ha desempeñado la jefatura de la Orquesta de Cleveland, ha realizado actuaciones regulares como director invitado de la Orquesta Filarmónico-Sinfónica de New York y con las orquestas de Boston, Chicago, Filadelfia, San Francisco y Washington. Durante los veranos ha dirigido en los Festivales de Salzburgo, en Zurich y otras ciudades y ha actuado

UAB



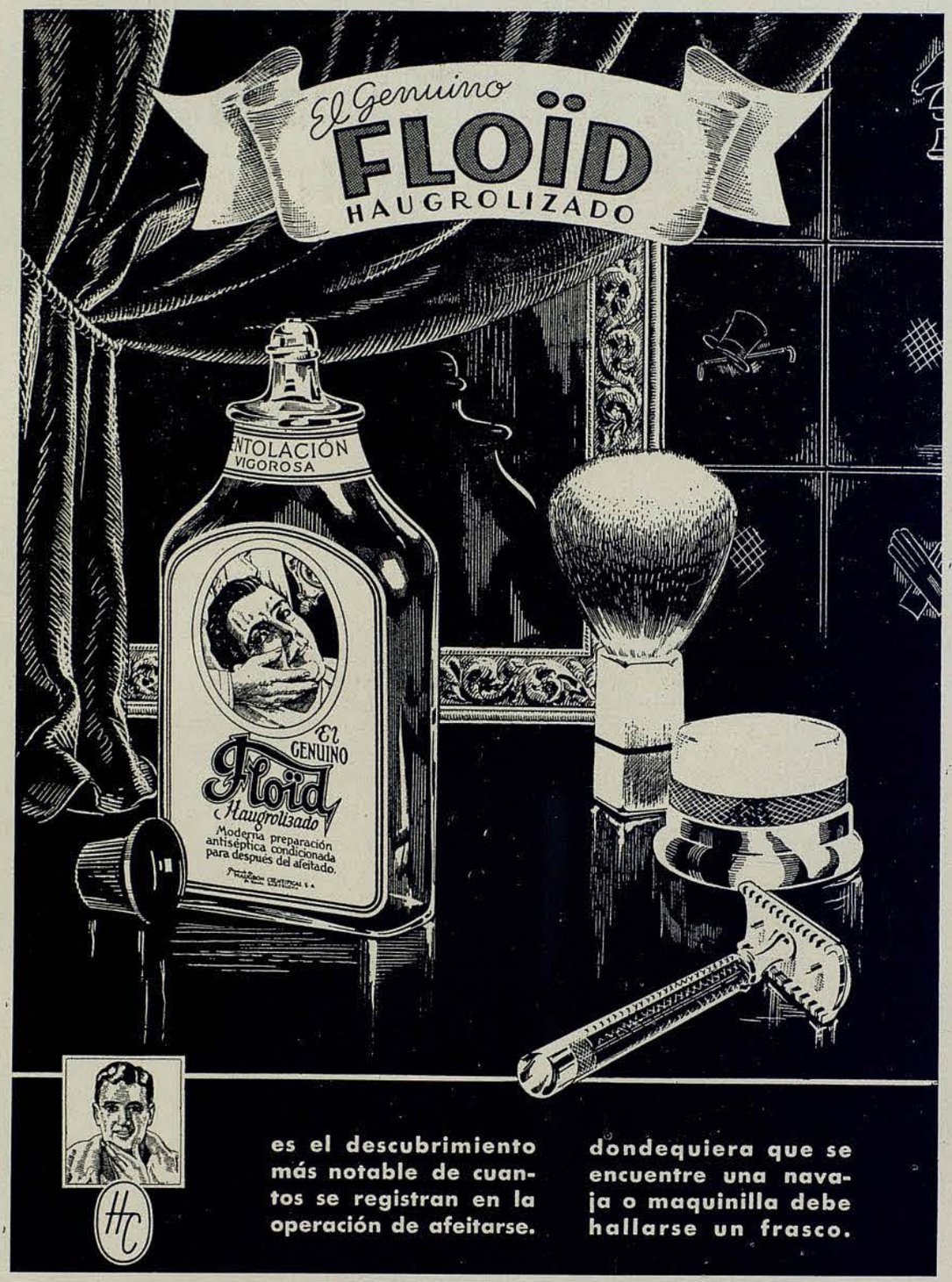
con la Orquesta de Concertgebouw en Amsterdam, la Orquesta Tonhalle de Zurich y muchas otras.

El Maestro Szell es también autor de un gran número de partituras, ha orquestado obras de otros compositores, incluido el Cuarteto para Cuerda de Smetana, "From My Life", que ha grabado con la Orquesta de Cleveland.

Se trata de uno de los más renombrados directores de orquesta del momento actual y su dilatada historia artística le hacen acreedor a una perenne fama que se extiende por todo el mundo.

Con el concierto que hoy se celebra en este Gran Teatro, se presenta en España, donde hasta ahora no había tenido ocasión de actuar.





The Cleveland Orchestra

SABADO DIA 11 DE MAYO DE 1957

NOCHE A LAS 10,30

PROGRAMA

I

LA GAZZA LADRA (Obertura). . . . . ROSSINI

SINFONIA N.º 6 (Pastoral) . . . . . BEETHOVEN

a) Allegro ma non troppo (Sensaciones agradables que se despiertan al llegar al campo)
b) Andante molto mosso (Escena al borde del arroyo)
c) Allegro (Festiva reunión campesina)
d) Allegro (Tormenta)
e) Allegretto (Alegría después de la tormenta)

II

MUSIC FOR ORCHESTRE . . . . . RIEGGER
(Estreno en España)

EL PAJARO DE FUEGO (Suite) . . . . STRAVINSKY



Perlas MAJORICA

No se distinguen de las verdaderas
Más bonitas que las perlas cultivadas

EXIJA LA ETIQUETA DE GARANTIA QUE LLEVA CADA COLLAR CON EL NOMBRE **MAJORICA** Y SU NUMERO DE FABRICACION.

NOTAS SOBRE LAS OBRAS QUE SE INTERPRETARAN Y SUS AUTORES

GIOACCHINO ROSSINI

(1792-1868)

Al que se llamó «El cisne de Pesaro», porque había nacido en esta pequeña ciudad italiana, fué un músico precoz y bien dotado.

Dedicado desde su juventud a la música teatral, escribió gran cantidad de óperas muchas de las cuales se conservan aún en los repertorios actuales. Descuellan entre ellas «El Barbero de Sevilla» y «Guillermo Tell».

Pero aún dentro de las que han perdido actualidad, existen fragmentos que nunca caerán en el olvido, en especial las oberturas de la mayoría de sus óperas, que dotadas de una gracia y una ligereza extraordinarias, conservarán siempre una juventud eterna que las hace agradables a los oídos de los públicos, distantes ya más de un siglo de la fecha en que fueron compuestas.

Merecen citarse entre sus oberturas, singularmente modélicas, las de las óperas "Tancredo", "El Barbero de Sevilla", "La Italiana en Argel", "Semiramis", "Guillermo Tell" y la de "La gazza ladra" con que se inicia el concierto de esta noche.

LUDWIG von BEETHOVEN

(1770-1827)

Beethoven es uno de los más ilustres compositores de todos los tiempos. Aunque nacido en Bonn (Alemania), en el borde mismo del Rhin, la mayor parte de su vida discurre en Viena. De carácter independiente y algo orgulloso, tuvo

UAB Universitat Autònoma de Barcelona



ESBELTA

SIN PELIGRO - SIN PRIVACIONES

Al perder todos estos kilos de más, se sentirá de nuevo llena de juventud y vitalidad.



C.S. 15321

BON KORETS

diríjase a su farmacéutico

una existencia difícil, poco feliz en su vida íntima finalmente ensombrecida por una sordera progresiva que le alejaba de su mundo artístico. Puede afirmarse que sobresalió en todos los géneros musicales. El repertorio de sus obras es extensísimo y de una variación casi enciclopédica. Son bastantes sus obras orquestales y especialmente deben citarse sus nueve inmortales sinfonías, entre las que merece mención aparte:

La SEXTA SINFONÍA en Fa mayor, llamada "Pastoral", op. 68. Fué escrita en Viena el año 1808 y dedicada por su autor a Su Alteza Serenísima, Monseñor el Príncipe reinante de Lobkowitz, Duque de Raudnitz y a Su Excelencia Monseñor el Conde de Rasumoffsky.

Esta sinfonía que con sus notas evoca las "Geórgicas" de Virgilio y los cuadros de Poussin, revela dos tendencias opuestas: una parte de realismo esencialmente popular y otra de idealismo que perfuma y enaltece toda la atmósfera de la obra. En la particella autógrafa del primer violín, se encuentra escrita de mano del autor en alemán, la nota siguiente: "Sinfonía pastoral o reminiscencia de la vida en el campo (más expresión del sentimiento que pintura)".

En un carnet de apuntes del propio Beethoven, encontramos explicado brevemente pero de manera muy explícita, el pensamiento que le indujo a la creación de tal obra maestra. Dice así: "Se deja al auditor el cuidado de descubrir la situación; en la música instrumental, toda pintura pierde cuando quiere ser llevada a una descripción demasiado fiel. Quien conserva viva la idea de la vida campestre, puede por sí mismo y sin muchas indicaciones, descubrir el pensamiento del autor. El todo, es más una impresión que una serie de cuadros musicales".

Nada puede ni debe añadirse a pensamiento tan claramente expresado.

WALLINGFORD RIEGGER

(1885)

Nacido en Georgia, Wallingford Riegger ha vivido la mayor parte de sus setenta y dos años, en Nueva York. Su madre era pianista, su padre violinista y director de una masa coral, y el hijo empezó sus estudios de violín a los diez años de edad. La familia se trasladó a New York cuando tenía apenas quince años y allí empezó a estudiar el violoncello a fin de completar el cuarteto de cuerda que componía la familia. Su padre precisaba de su colaboración y ayuda en los negocios, que regentaba, pero precisamente entonces él ganó una beca para la Cornell Universidad y, después de haber estudiado allí un año, convenció a sus padres para que le permitieran dedicarse exclusivamente al estudio musical. Empezó a estudiar seriamente en el Instituto de Arte Musical de New York, donde obtuvo el título en 1907, con las más altas calificaciones, habiendo estudiado violoncello con Alwin Schroeder y composición con Percy Goetschiu.

Prosiguió sus estudios en la Hochschüle fur Musik, de Berlín. Habiendo vuelto a América en 1910, fué profesor de violoncello durante tres años en la Orquesta Sinfónica de St. Paul. Volvió luego a Alemania para dirigir ópera

UAB Universitat Autònoma de Barcelona



en Würzburg y Könisberg y conciertos sinfónicos en Berlin con la Orquesta Blüthner.

Ha sido el primer compositor americano, que ha ganado el Premio Elizabeth Sprague Coolidge, para música de cámara (1924). Ha dirigido las cátedras de violoncello y teoría en la Universidad de Drake y enseñado composición en el Conservatorio de Ithaca y en el Instituto de Arte Musical. Además de sus actividades docentes, ha sido supervisor en varias publicaciones musicales y firmas dedicadas a la grabación de discos, así como de importantes organizaciones incluídos los Festivales Musicales Yaddo la Asociación Pan Americana de Compositores y la Alianza Americana de Compositores. En 1938, fué nombrado Director Musical de la Dance División en el Federal Theatre Project, de New York.

Ostentó el cargo de Presidente de la Sección de los Estados Unidos de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, en 1948.

Entre varios premios, ha sido distinguido con el de la Publicación de la Liga de Compositores y un cargo honorario de Doctor en Música del Conservatorio de Cincinnati. Su 3.ª Sinfonía ganó el Premio de la Crítica Neoyorkina durante la temporada 1947-48. Esta misma obra se ejecutó el 25 de febrero de 1956, bajo la dirección del propio autor en el Sexto Festival de Música Contemporánea, dado por el Oberlin Conservatorio de Música en Oberlin.

Riegger ha compuesto muchas obras para orquesta y varias para música de cámara. Ha escrito también algunas partituras para ballet música para coros y solos vocales, y material de estudio para estudiantes de violín y piano. La mayor parte de estos trabajos han sido editados.

Una de sus obras sinfónicas más característica es "Music for orchestre" que hoy se ofrece con carácter de estreno en España.

IGOR STRAVINSKY

(1882)

Este extraordinario compositor ruso destinado por su padre a estudios jurídicos debió su dedicación completa al arte musical a un encuentro fortuito que tuvo al correr del año 1902 en Heidelberg con Rimsky-Korsakov, decidiendo su carrera desde entonces consagrada enteramente al cultivo de la música.

En 1909, abandona su país para seguir en una extensa gira por el extranjero a la «Compañía del Ballet de Serge Diaghilew», para la cual escribió algunas de sus más espléndidas partituras.

Su arte de la más grande audacia, abrió las vías de la politonalidad. Si primero fué impresionista («Petrouchka», «El pájaro de fuego»), evoluciona luego hacia el expresionismo («La consagración de la Primavera», «La historia del soldado») tratando de dar sólo importancia a la forma. En un período posterior («Apolo Musageta», «El beso del Hada»), Stravinsky

UAB Universitat Autònoma de Barcelona



parece retornar al clasicismo, pues este artista tiene a orgullo despistar a sus admiradores presentándoles en cada nueva producción, obras completamente distintas a las que le precedieron. Más recientemente aún se ha complacido en practicar búsquedas y experimentos desconcertantes en los que parece retornar al grado máximo de agresividad exterior.

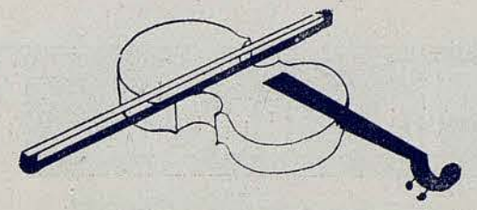
Entre sus obras más definitivas cuéntase:

EL PÁJARO DE FUEGO (Suite de Ballet), que fué estrenada en París el día 25 de junio de 1910.

Forman dicha suite los siguientes fragmentos:

a) Introducción
b) Danza del Pájaro de fuego
c) Danza de la Princesa
d) Danza del Rey Kotschei
e) Berceuse
f) Final

Aunque primitivamente la obra, era sólo la partitura del ballet de igual nombre, luego Stravinsky la rehizo dándole la forma de "Suite Sinfónica" que es la que se emplea ordinariamente en los conciertos.



UAB





FORMACION DE THE CLEVELAND ORCHESTRA

Maestro Director: GEORGE SZELL

Directores Ayudantes: ROBERT SHAW y LOUIS LANE

VIOLINES PRIMEROS

Josef Gingold, *Concertino*

Ayudantes Concertinos:

Anshel Brusilov
Ernest Kardos
James Barrett

Daniel Majeske
Kurt Loebel
Josef Koch
Samuel Salkin
Stephen Erdely
Ma Si Hon
David Arben
Clemens Faber
Theodore Rautenberg
George Trautwein
Philip Naegele
Jeno Antal
Sidney Weiss
Edward Matey

VIOLINES SEGUNDOS

Hyman Schandler
Elmer Setzer
Samuel Epstein
William Brown
Felix Freilich
Willis Reinhardt
Maurice Wolfson
Bert Arenson
Charles Blabolil
Evelyn Botnick
Arpad Bognar
James Knox
Salvatore Fiore
Alfred Kaufner
Emil Sholle

VIOLAS

Abraham Skernick
Frederick Funkhouser
Laszlo Krausz
Tom Brenand
Ben Selcer
Muriel Carmen
Walter Stummer
Vitold Kushleika
John Cox
Isaac Gans
Malcolm Mark
William Kiraly

VIOLONCELLOS

Ernest Silberstein
Harry Fuchs
Ronald Leonard
Albert Michelson
Thomas Liberti
Rolf Storseth
Martin Simon
Theodore Baar
Warren Downs
David Greenbaum

CONTRABAJOS

Jacques Posell
Olin Trogdon
Fay Jennings
Raymond Benner
Irving Nathanson
Frank May
Harry Barnoff
Lawrence Angell
James Vrhel

ARPAS

Alice Chalifoux
Martha Dalton

FLAUTAS

Maurice Sharp
Martin Heylman
George Hambrecht

PICCOLO

William Hebert

OBOES

Marc Lifschey
Elden Gatwood
Robert Zupnick

CORNO INGLÉS

Harvey McGuire

CLARINETES

Robert Marcellus
James Retew
George Silfies

CLARINETE EN MI BEMOL

James Rettew

CLARINETE BAJO

Alfred Zetzer

FAGOTS

George Goslee
Vaclav Laksar
Walter Henker

CONTRA FAGOT

Marcello Bucci

TROMPAS

Myron Bloom
Roy Waas
Martin Morris
Richard Mackey
Ernani Angelucci
Charles Blabolil
Philip Farkas

TROMPETAS

Louis Davidson
Richard Smith
Harry Herforth
Charles Hois
Irwin Katz
Alfred Kaufer

CORNETINES

Harry Herforth
Irwin Katz

TROMBONES

Robert Boyd
Warren Burkhart
Merritt Dittert
Allen Kofsky

TUBA

Chester Roberts

TIMPANI

Cloyd Duff

PERCUSIÓN

Frank Sholle
Emil Sholle
Robert Matson
Edward Matey

PIANO Y CELESTA

Louis Lane
Theodore Baar

ARCHIVEROS

Tom Brennand
Fred Funkhouser

DIRECTOR DE PERSONAL

Olin Trogdon

UAB



Cavas
Mestres
SAN SADURNI DE NOYA

Próximas funciones

Domingo, 12 mayo 1957 — Tarde a las 6ª-

5.ª de Propiedad y abono a tardes

I
DANSES CONCERTANTES
(Danzas concertantes)

Estreno en Barcelona

II
COPPELIA
(3 actos)

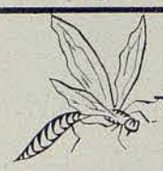
PLATOS COMBINADOS — Manga — *SANDWICHES CALIENTES*

CAFETERIA AMERICANA

LUNCH - HELADOS - BATIDOS
APERITIVOS - CAFE - LICORES

RAMBLAS. 56 — TELEFONO 215783

ELEGANCIA Y COMODIDAD
solo con las famosas
FAJAS Y BRAGAS



WASP

- SUAVE COMO UNA PLUMA
- ELASTICA EN DOS SENTIDOS
- INDESMALLABLE

Franz-Johan

SEÑORA: Recuerde y exija esta MARCA

PARA EL HOMBRE MODERNO



FAJA-SLIP SUSPENSOR
superelástico
UNA CREACIÓN Franz-Johan
MARCA REG.

pedro rodriguez

BARCELONA - MADRID - SAN SEBASTIAN

42192.2
UAB

Orquesta de Cleveland

* Igor Stravinsky

A. 01149. L. SINFONIA EN DO

* Dvorak

A. 01619. R. Concierto para piano y orquesta en «sol» menor, Op. 33

* Brahms

A. 01124. L. Concierto n.° 1 para piano y orquesta, en «re» menor, Op. 15

* Robert Casadesús

A. 01624. R. LISZT, Concierto n.° 2
WEBER, «Konzertstück» para piano y orquesta, en «fa» menor, Op. 79

DIRECTOR

* George Szell



UNA EXCLUSIVA EN DISCOS

PHILIPS para la MUSICA

MARCEL ROCHAS
PARIS

"Femme"

le meilleur parfum du monde

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona